

ES Instrucciones digitales

Esta locomotora lleva incorporado el nuevo receptor LokPilot V.4.0 de nueva generación. Estos receptores pueden ser utilizados tanto por los sistemas digitales tipo Lenz como por los sistemas digitales de Märklin® (DCC, Motorola, Selectrix, ...)

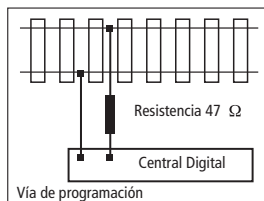
CARACTERÍSTICAS:

- Configuración de fábrica para la dirección (CV1) de la locomotora 03.
- Frecuencia 40 khz para un control del motor más suave, con una 5ª generación de control.
- Mejora del mapa de funciones.
- El V.4.0 puede ser utilizado en funciones DCC, Motorola y Selectrix, DC y AC.
- 14, 28 y 128 pasos de velocidad para sistemas DCC.
- 2 salidas direccionales para las luces, 180 mA de consumo.
- Tiene una mejor salida para funciones, de hasta 250 mA por cada una de ellas, con un total de 500 mA, conjuntamente.
- Modo de frenado ABC: parada del modelo ante una señal.

CAMBIOS DE LOS PARÁMETROS DEL DECODER:

El LokPilot V.4.0 decoder digital conoce muchos parámetros. Al final de estas instrucciones pueden encontrar una lista con las más importantes. Todos los valores están especificados en CV / variables de configuración. Estos pueden ser cambiados específicamente, dependiendo del comando usado.

Cuando programe usando el equipo Lenz, Uhlenbrock o de Arnold, siga las instrucciones de programación del fabricante. Si aparece el mensaje de error "err02" durante la programación con el equipo Lenz o de Arnold, debe ser insertado entre uno de los dos cables suministrados y la pista programada una resistencia de 47 Ohm (0.5 Vatios o más).



Sistemas DCC Sistemas (Lenz, Intellibox, etc.)

Los CVs son mucho más fáciles de cambiar si usted tiene un sistema digital compatible DCC o un Intellibox. Por favor lea el capítulo correspondiente en el manual de su sistema (programación decoders DCC). El LokPilot V.4.0 Decoder acepta todos los modos de programación NMRA.

OPERACIONES ANALÓGICAS

Cuando se utiliza con transformadores de mando convencionales, el movimiento de la locomotora es similar al de una locomotora sin decodificador. La locomotora sólo iniciará el movimiento con una tensión de control de accionamiento de entre 5,5 y 6 voltios, ya que el propio decodificador necesita una tensión mínima determinada para funcionar. Las funciones de sonido no están activadas en el funcionamiento analógico.

Debe tener en cuenta las advertencias siguientes:

Antes de realizar cualquier manipulación, desconecte siempre el decodificador de la fuente de alimentación.

La función de reinicio es muy práctica, ya que le permite recuperar los valores originales de fábrica en cualquier momento, tanto en funcionamiento DCC como Motorola. Para que esto sea posible, debe escribir un 8 en CV 8 o un 08 en el Registro 08.

Funciones

F0	Luces on/off	F1	Foco principal
F2	Luces roja	F3	Foco principal en cortas cuando F1 esta en off
F4	Velocidad de maniobra	F5	Aceleración y frenada en on/off

CV	NOMBRE	DESCRIPCIÓN	RANGO	VALOR																																							
1	Dirección Locomotora	Dirección de la locomotora	1-255	3																																							
2	Voltaje inicial	Grupo de velocidades mínimas de la locomotora	1-255	1																																							
3	Aceleración	Este valor multiplicado por 0.869 es el tiempo desde la posición stop hasta velocidad máxima	1-255	58 (14,5 seg)																																							
4	Deceleración	Este valor multiplicado por 0.869 es el tiempo máximo hasta que se detiene	1-255	50 (12,5 seg)																																							
5	Velocidad Máxima	Velocidad máxima de la locomotora		150																																							
6	Velocidad Media	Velocidad media de la locomotora		64																																							
8	ID de producto	Número versión de fabricación (+D) de ESU. Establecer CV8 a valor 8 para el reseteo automático		151																																							
17 - 18	Extensión locomotora	Alargar dirección de la locomotora	128-9999	192																																							
27	Modo frenada	<p>Modos de frenado activados</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Bit</th> <th>Función</th> <th>Valor</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>Frenada ABC, voltaje más alto en el lado derecho</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>Frenada ABC, voltaje más alto en el lado izquierdo</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>ZIMO® HLU frenos activos</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Frenada en DC si la polaridad es contraria a la dirección de la marcha</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Frenada en DC si la polaridad es la misma a la dirección de la marcha</td> <td>16</td> </tr> </tbody> </table>	Bit	Función	Valor	0	Frenada ABC, voltaje más alto en el lado derecho	1	1	Frenada ABC, voltaje más alto en el lado izquierdo	2	2	ZIMO® HLU frenos activos	4	3	Frenada en DC si la polaridad es contraria a la dirección de la marcha	8	4	Frenada en DC si la polaridad es la misma a la dirección de la marcha	16		24																					
Bit	Función	Valor																																									
0	Frenada ABC, voltaje más alto en el lado derecho	1																																									
1	Frenada ABC, voltaje más alto en el lado izquierdo	2																																									
2	ZIMO® HLU frenos activos	4																																									
3	Frenada en DC si la polaridad es contraria a la dirección de la marcha	8																																									
4	Frenada en DC si la polaridad es la misma a la dirección de la marcha	16																																									
28	Configuración RailCom®	<p>Configuración para RailCom®</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Bit</th> <th>Función</th> <th>Valor</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>Emisión de Canal 1 desactivada</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Emisión de Canal 2 activada</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>Transmisión de datos no permitida en Canal 2</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Transmisión de datos permitida en Canal 2</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>Solicitud automática de apagado</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Solicitud automática de encendido</td> <td>128</td> </tr> </tbody> </table>	Bit	Función	Valor	0	Emisión de Canal 1 desactivada	0		Emisión de Canal 2 activada	1	1	Transmisión de datos no permitida en Canal 2	0		Transmisión de datos permitida en Canal 2	2	7	Solicitud automática de apagado	0		Solicitud automática de encendido	128		131																		
Bit	Función	Valor																																									
0	Emisión de Canal 1 desactivada	0																																									
	Emisión de Canal 2 activada	1																																									
1	Transmisión de datos no permitida en Canal 2	0																																									
	Transmisión de datos permitida en Canal 2	2																																									
7	Solicitud automática de apagado	0																																									
	Solicitud automática de encendido	128																																									
29	Configuración registro	<p>Las normas DCC contienen el más completo número de configuración de variables (cv). Esta información es importante únicamente para DCC</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Bit</th> <th>Función</th> <th>Valor</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>Dirección normal de trayecto</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Dirección contraria al trayecto</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>14 niveles de velocidad (solo para DCC)</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td></td> <td>28/128 niveles de velocidad (solo DCC)</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Operación analógica interrumpida</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Operación analógica permitida</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Inactivo RailCom®</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Activo RailCom®</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Curva de velocidad mediante CV2,5,6</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Curva de velocidad CV 67 - 96V</td> <td>16</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Dirección corta CV 1 en DCC</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Dirección larga CV 17+18 en DCC</td> <td>32</td> </tr> </tbody> </table>	Bit	Función	Valor	0	Dirección normal de trayecto	0		Dirección contraria al trayecto	1	1	14 niveles de velocidad (solo para DCC)	0		28/128 niveles de velocidad (solo DCC)	2	2	Operación analógica interrumpida	0		Operación analógica permitida	4	3	Inactivo RailCom®	0		Activo RailCom®	8	4	Curva de velocidad mediante CV2,5,6	0		Curva de velocidad CV 67 - 96V	16	5	Dirección corta CV 1 en DCC	0		Dirección larga CV 17+18 en DCC	32		30
Bit	Función	Valor																																									
0	Dirección normal de trayecto	0																																									
	Dirección contraria al trayecto	1																																									
1	14 niveles de velocidad (solo para DCC)	0																																									
	28/128 niveles de velocidad (solo DCC)	2																																									
2	Operación analógica interrumpida	0																																									
	Operación analógica permitida	4																																									
3	Inactivo RailCom®	0																																									
	Activo RailCom®	8																																									
4	Curva de velocidad mediante CV2,5,6	0																																									
	Curva de velocidad CV 67 - 96V	16																																									
5	Dirección corta CV 1 en DCC	0																																									
	Dirección larga CV 17+18 en DCC	32																																									

EN Digital instructions

Locomotive are fitted with ESU's latest generation LokPilot® decoder version V.4.0. These new decoders can be used in Lenz and Märklin® digital systems (DCC, Motorola, Selectrix, ...)

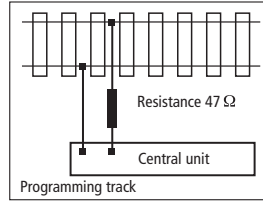
YOUR BENEFITS:

- Factory preset address for the locomotive is 03.
- 40 khz tact frequency for smooth and silent motor control, 5th generation of load control.
- The V.4.0 decoder supports DCC, Motorola, DC, AC and Märklin® digital systems.
- 14, 28 or 128 selectable speed steps for DCC systems.
- Improved function mapping: All outputs can be assigned to any function button.
- Function outputs have a throughput of up to 250 mA each, all outputs together 500 mA.
- ABC braking mode: Stop in front of the signal..

DECODER PARAMETERS ADJUSTING:

The V.4.0 LokPilot decoder controls several parameters. You can find a list of the most important ones at the end of this instructions. Each parameter (CV) can be configured independently using its respective command.

When programming using Lenz, Uhlenbrock or Arnold equipment, please refer to their programming instructions. If the error message "err02" is displayed during programming with Lenz or Arnold equipment, a 47 Ohm resistor (0.5 Watt or higher) must be inserted between one of the two supply cables and the programming track.



DCC Systems (Lenz, Intellibox, etc.)

It is much easier to modify the parameters if you have a DCC compatible digital system or an Intellibox. Please, read the corresponding chapter in your system manual (DCC decoders programming). The V.4.0 Loksound decoder support any NMRA programming system.

ANALOG OPERATION

When using conventional transformer, the locomotive movement will be similar to that of a locomotive without a decoder. The locomotive will only start its running when receiving a minimum voltage between 5.5 and 6 volts, as the decoder will not work with a lower tension.

Please note the following warnings:

Always disconnect the decoder from the power supply before doing any work on it. The reset function is very convenient, as you can set the original factory values again at any time. You can use this function with DCC and Motorola systems. To use this function, type "8" in CV 8 or "08" in register "08".

Functions

F0	Lights on/off	F1	Upper light
F2	Red lights	F3	Upper main lamp dimmed when F1 is off
F4	Shunting mode	F5	Acceleration/deceleration on/off

CV	NAME	DESCRIPTION	RANGER	VALUE																																	
1	Loco address	Locomotive address	1-255	3																																	
2	Start voltage	Sets the minimum speed of the engine	1-255	1																																	
3	Acceleration	This value multiplied by 0.869 is the time from stop to maximum speed	1-255	58 (14,5 seg)																																	
4	Deceleration	This value multiplied by 0.869 is the time from maximum speed to stop	1-255	50 (12,5 seg)																																	
5	Maximum speed	Maximum speed of engine		150																																	
6	Medium speed	Averall engine speed		64																																	
8	Product ID	ESU version number		151																																	
17 - 18	Extended locomotive address	To lengthen locomotive address	128-9999	192																																	
27	Brake mode	Allowed brake modes		24																																	
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Bit</th> <th>Function</th> <th>Value</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>ABC braking, voltage higher on the right hand side</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>ABC braking, voltage higher on the left hand side</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>ZIMO® HLU brakes active</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Brake on DC, if polary against driving direction</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Brake on DC, wenn polarität gleich wie Fahrtrichtung</td> <td>16</td> </tr> </tbody> </table>	Bit	Function	Value	0	ABC braking, voltage higher on the right hand side	1	1	ABC braking, voltage higher on the left hand side	2	2	ZIMO® HLU brakes active	4	3	Brake on DC, if polary against driving direction	8	4	Brake on DC, wenn polarität gleich wie Fahrtrichtung	16																	
Bit	Function	Value																																			
0	ABC braking, voltage higher on the right hand side	1																																			
1	ABC braking, voltage higher on the left hand side	2																																			
2	ZIMO® HLU brakes active	4																																			
3	Brake on DC, if polary against driving direction	8																																			
4	Brake on DC, wenn polarität gleich wie Fahrtrichtung	16																																			
28	RailCom® Configuration	Settings for RailCom®		131																																	
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Bit</th> <th>Function</th> <th>Value</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">0</td> <td>Channel 1 Address broadcast disabled</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Channel 1 Address broadcast enabled</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">1</td> <td>No data transmission allowed on Channel 2</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Data transmission allowed on Channel 2</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">7</td> <td>Automatic loco recognition disabled</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Automatic loco recognition enabled</td> <td>128</td> </tr> </tbody> </table>	Bit	Function	Value	0	Channel 1 Address broadcast disabled	0	Channel 1 Address broadcast enabled	1	1	No data transmission allowed on Channel 2	0	Data transmission allowed on Channel 2	2	7	Automatic loco recognition disabled	0	Automatic loco recognition enabled	128																	
Bit	Function	Value																																			
0	Channel 1 Address broadcast disabled	0																																			
	Channel 1 Address broadcast enabled	1																																			
1	No data transmission allowed on Channel 2	0																																			
	Data transmission allowed on Channel 2	2																																			
7	Automatic loco recognition disabled	0																																			
	Automatic loco recognition enabled	128																																			
29	Configuration register	The most complex CV within the DCC standards. This register contains important information, which is only relevant in DCC mode		30																																	
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Bit</th> <th>Function</th> <th>Value</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">0</td> <td>Normal direction of travel</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Forward becomes reverse</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">1</td> <td>14 speed steps (only in DCC mode)</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>28 or 128 speed steps (only in DCC mode)</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">2</td> <td>Analogue mode off</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Analogue mode permitted</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">3</td> <td>Disable RailCom®</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Enable RailCom®</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">4</td> <td>Speed curve through CV 2, 5, 6</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Speed curve through CV 67 - 96V</td> <td>16</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">5</td> <td>Short addresses (CV 1) in DCC-mode</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Long addresses (CV 17+18) in DCC-mode</td> <td>32</td> </tr> </tbody> </table>	Bit	Function	Value	0	Normal direction of travel	0	Forward becomes reverse	1	1	14 speed steps (only in DCC mode)	0	28 or 128 speed steps (only in DCC mode)	2	2	Analogue mode off	0	Analogue mode permitted	4	3	Disable RailCom®	0	Enable RailCom®	8	4	Speed curve through CV 2, 5, 6	0	Speed curve through CV 67 - 96V	16	5	Short addresses (CV 1) in DCC-mode	0	Long addresses (CV 17+18) in DCC-mode	32		
Bit	Function	Value																																			
0	Normal direction of travel	0																																			
	Forward becomes reverse	1																																			
1	14 speed steps (only in DCC mode)	0																																			
	28 or 128 speed steps (only in DCC mode)	2																																			
2	Analogue mode off	0																																			
	Analogue mode permitted	4																																			
3	Disable RailCom®	0																																			
	Enable RailCom®	8																																			
4	Speed curve through CV 2, 5, 6	0																																			
	Speed curve through CV 67 - 96V	16																																			
5	Short addresses (CV 1) in DCC-mode	0																																			
	Long addresses (CV 17+18) in DCC-mode	32																																			